

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
имени М.В. ЛОМОНОСОВА

На правах рукописи

МАРЕЕВА ЮЛИЯ АЛЕКСАНДРОВНА

**СЕМАНТИКА И МОРФОЛОГИЯ РУССКИХ ТЕМПОРАЛЬНЫХ
НАРЕЧИЙ: ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ
(НА МАТЕРИАЛЕ РАБОТЫ В ГРЕКОЯЗЫЧНОЙ АУДИТОРИИ)**

Специальность 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания
(гуманитарные науки, уровни среднего профессионального
и высшего образования) (педагогические науки)

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание учёной степени
кандидата педагогических наук

Москва 2024

Работа выполнена на кафедре дидактической лингвистики и теории преподавания
русского языка как иностранного
филологического факультета
ФГБУ ВО «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»

Научный руководитель:

Панков Федор Иванович
доктор филологических наук, доцент

Официальные оппоненты:

Васильева Татьяна Викторовна
доктор педагогических наук, доцент,
ФГБОУ ВО «Московский государственный
технологический университет «СТАН-
КИН», заведующий кафедрой иностранных
языков Института социально-технологиче-
ского менеджмента

Хромов Сергей Сергеевич
доктор филологических наук, профессор,
ФГАОУ ВО «Московский политехнический
университет», заведующий кафедрой рус-
ского языка и истории литературы Инсти-
тута издательского дела и журналистики

Янко Татьяна Евгеньевна
доктор филологических наук,
главный научный сотрудник
ФГБУН Институт языкознания РАН

Защита диссертации состоится «14» марта 2024 г. в 16 часов 00 минут на заседа-
нии диссертационного совета МГУ.058.1-1 Московского государственного универси-
тета имени М.В. Ломоносова» по адресу: 119991, ГСП-1, г. Москва, Ленинские горы,
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 1-й учебный кор-
пус, филологический факультет.

Е-mail: sovet@philol.msu.ru

С диссертацией можно ознакомиться в отделе диссертаций научной библиотеки
МГУ имени М.В. Ломоносова (Ломоносовский просп., д. 27) и на портале:
<https://dissovet.msu.ru/dissertation/058.1-1/2799>

Автореферат разослан « _____ » _____ 2024 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета
кандидат филологических наук

Одинцова И.В.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Наречие – важный и равноправный по отношению к другим категориальным классам слов (ККС) грамматический объект, который требует пристального внимания и детального лингводидактического исследования. Однако существующих в настоящий момент практических лингвометодических разработок по русским адвербиальным лексемам¹ для иностранных учащихся явно недостаточно. И в сопоставительном плане наречия также являются одним из наименее изученных самостоятельных классов слов.

Из-за неполноты описания особенностей их функционирования и лишь фрагментарной представленности в учебниках и учебных пособиях по русскому языку как иностранному (РКИ) в речи учащихся, в частности грекоязычных, появляются ошибочные высказывания такого рода: **Из-за своей занятости Иван ещё долго не встречается с Наташей* (вместо *Из-за своей занятости Иван ещё долго не встретится с Наташей*; наречие *долго* служит для иностранца сигналом к употреблению глагола несовершенного вида); *Когда ты в последний раз была на концерте? – *Долго* (вместо *Давно*); **Вчера интернет всегда отключался* (вместо *Вчера интернет всё время отключался*). Незнание стилистического и прагматического компонентов в значении адвербиальных лексем может приводить к коммуникативным неудачам: **Ты вечно вовремя, молодец* (вместо похвалы выражено неодобрение, ср.: *Ты всегда вовремя, молодец*).

Актуальность темы работы обусловлена необходимостью дать методически эффективное лингводидактическое описание особенностей семантики и грамматики русских темпоральных наречий с целью их представления в грекоязычной аудитории.

Степень научной разработанности проблемы. Теоретическими аспектами изучения наречий занимались многие отечественные и зарубежные лингвисты. Опыт выявления значений и особенностей функционирования различных семантических групп адвербиальных лексем представлен в трудах Ю.Д. Апресяна, И.М. Богуславского, Т.В. Булыгиной, С.В. Вяткиной, Е.М. Галкиной-Федорук, М.С. Зарифян, А.В. Зеленина, Г.М. Зельдовича, Л.Л. Иомдина, Е.В. Клобукова, И.М. Кобозевой, Д.Р. Копосова, А.Д. Кошелева, Е. Кржижковой, Т.П. Ломтева, И.А. Мельчука, А.И. Павлова, Е.В. Падучевой, Ф.И. Панкова, Л.Г. Пановой, Ю.В. Роциной, Д.В. Руднева, Л.А. Савёловой, С.Ю. Семёновой, М.В. Филипенко и др.

¹ В исследовании как синонимы используются термины *наречия* и *адвербиальные лексемы*.

Темпоральные наречия на материале русского языка являлись предметом исследования в трудах Т.Г. Акимовой, А.Е. Евграфовой, И.Н. Кошман, Е.В. Падучевой, Ф.И. Панкова, Л.Г. Пановой, Т.Е. Янко и др. Анализ системы значений локативных адвербиальных лексем проводился Н.С. Марковой, О.Н. Селиверстовой, Е.С. Яковлевой и др. Лингводидактические основы представления кванторных наречий в иноязычной аудитории изложены Е.М. Степанычевой. Отрицательные наречия рассматривались А.А. Хазановой. Трудности, с которыми сталкиваются при освоении русских наречий франкоязычные учащиеся, описаны Е.Н. Гулидовой.

Фрагменты системы упражнений и заданий (СУЗ) на употребление отдельных адвербиальных лексем разных семантических разрядов представлены в учебных пособиях Э.И. Амиантовой, Г.А. Битехтиной, А.Л. Горбачик, И.В. Казнышкиной, Л.Т. Калининой, Н.А. Лобановой, И.П. Слесаревой, Л.В. Степановой, С.А. Хаврониной и др.

Объектом настоящего исследования являются русские темпоральные наречия.

Предмет исследования – особенности употребления темпоральных адвербиальных лексем *всегда, вечно, бесконечно, постоянно, непрерывно, беспрерывно*, именной темпоральной группы (ИТГ) *всё время* и полифункциональной лексемы *всё*; СВР *давно, долго, подолгу*, рассматриваемые в аспекте преподавания русского языка в грекоязычной аудитории.

Цель исследования – провести функционально-коммуникативный анализ темпоральных наречий *всегда, вечно, бесконечно, постоянно, непрерывно, беспрерывно*, ИТГ *всё время* и полифункциональной лексемы *всё*; СВР *давно, долго, подолгу* на фоне новогреческого языка; на основе полученных лингвистических и лингводидактических данных описать методические основы работы по обучению инофонов корректному использованию русской адвербиальной лексики в речи.

Для достижения указанной цели в работе были поставлены и решены следующие **задачи**:

1) изучить научную литературу по теме диссертации на русском и новогреческом языках и рассмотреть существующие подходы к изучению адвербиальных лексем; провести анализ описания категориального класса наречий в русской и греческой лингвистических традициях, показать существующие расхождения в дефинициях, формальных и семантических классификациях, способах систематизации адвербиальных лексем;

2) представить ключевые для исследования понятия и термины лингводидактической модели русского языка, актуализировать их содержание применительно к поставленной цели;

3) сопоставить семантическую группу темпоральных наречий в русском и новогреческом языках; выявить типичные и наиболее частотные ошибки грекоязычных учащихся при использовании русских темпоральных наречий; отобрать языковые единицы, представляющие наибольшие трудности для носителей новогреческого языка;

4) рассмотреть семантическую структуру наречий *всегда, вечно, бесконечно, постоянно, непрерывно, беспрерывно*, ИТГ *всё время* и полифункциональной лексемы *всё*; синонимико-вариативного ряда (СВР) *давно, долго, подолгу*, представляющих особые трудности для лиц, говорящих на греческом языке; проанализировать исследуемые адвербиальные лексемы на уровне их лексико-семантических вариантов (ЛСВ);

5) с учётом выделенных ЛСВ провести системный функционально-коммуникативный анализ выбранных адвербиальных лексем по следующим критериям: лексико-словообразовательная и этимологическая соотнесённость с другими ККС, семантика, синонимика и вариативность, антонимика, стилистические характеристики, коммуникативный потенциал, особенности синтаксического «поведения»;

6) на основе проведённого комплексного анализа сформулировать лингводидактические основы представления отобранных темпоральных наречий на уроках РКИ в грекоязычной аудитории;

7) создать СУЗ, направленную на поэтапное формирование навыков и развитие умений корректного использования проанализированных групп наречий в активной речевой практике грекоязычными учащимися;

8) провести апробацию предложенной СУЗ в форме опытного обучения грекоязычных учащихся; на основе анализа его результатов подтвердить эффективность разработанной СУЗ и сформулировать методические рекомендации по обучению носителей новогреческого языка употреблению в речи различных семантических рядов русских наречий.

Выдвинута и доказана **гипотеза**, что применение лингводидактической модели языка и функционально-коммуникативного метода при описании различных СВР русских темпоральных наречий способствует эффективному формированию у греческих учащихся коммуникативной и социокультурной компетенции на русском языке.

Для решения поставленных задач, проверки и доказательства выдвинутой гипотезы использовались следующие **методы**: *метод анализа и синтеза* при работе с различными источниками по теме исследования, *описательный, функционально-коммуникативный, структурно-семантический, сопоставительный* методы анализа языкового материала, *метод опытного обучения и наблюдения* за процессом усвоения адвербиальной лексики греческими учащимися, *метод работы с информантами* (носителями русского языка и инофонами), *методы интерпретации, анкетирования и опроса* участников опытного обучения. Во время практических занятий по русскому языку применялся этноориентированный подход – учёт национальных особенностей учащихся-греков.

Методологической основой исследования послужили:

– функционально-коммуникативная лингводидактическая модель русской грамматики (Э.И. Амиантова, Е.Л. Бархударова, Г.А. Битехтина, Е.А. Брызгунова, А.В. Величко, М.В. Всеволодова, Л.П. Клобукова, Л.В. Красильникова, И.В. Одинцова, Ф.И. Панков, Г.И. Рожкова, С.А. Хавронина и др.);

– функционально-коммуникативная грамматика новогреческого языка (Г. Бабиниотис, М. Икономаку, Д. Какоянни, Х. Каллерги, Х. Клерис, Г. Ксидопулос, И. Манолессу, Т. Накас, И.В. Тресорукова и др.);

– национально ориентированный подход к обучению иностранных, в том числе грекоязычных, учащихся (М. Афанасиади, Т.М. Балыхина, О.А. Беженарь, В.Н. Вагнер, К.А. Депенян, Н.А. Дубинина, Е.Ф. Журавлёва, Т.Б. Журавлёва, О.Н. Калита, Л.А. Ракитина, З.П. Оконь, Г.И. Рожкова, З.А. Стамболева, Н.Л. Федотова, Ю. Чжао и др.).

Научная новизна диссертации заключается в том, что в ней:

– проведён системный функционально-коммуникативный анализ русских темпоральных наречий на фоне новогреческого языка, который позволил сформулировать лингводидактические основы их представления на уроках РКИ;

– исследованы семантические, морфологические, синтаксические, стилистические и коммуникативные особенности русских темпоральных наречий *всегда, вечно, бесконечно, постоянно, непрерывно, беспрерывно, ИТГ всё время*, полифункциональной леммы *всё; давно, долго, подолгу* и их новогреческих коррелятов;

– составлено интегральное лингводидактическое описание функционирования исследованных СВР русских темпоральных наречий;

– уточнены принципы отбора содержательных единиц для обучения употреблению русской адвербиальной лексики применительно к грекоязычной аудитории.

Теоретическая значимость исследования состоит в том, что в нём выделен и всесторонне проанализирован фрагмент системы русских темпоральных наречий. Выявленные особенности и предложенные принципы анализа адвербиальных лексем представляют интерес как для сопоставительного изучения русского и новогреческого языков и лингводидактики в целом, так и для теории преподавания русского языка как иностранного в частности.

Практическая ценность диссертации заключается в следующем:

– разработана СУЗ, направленная на формирование языковых и речевых навыков и развитие коммуникативных умений употребления в речи СВР наречий *всегда, вечно, бесконечно, постоянно, непрерывно, беспрерывно*, ИТГ *всё время* и полифункциональной лексики *всё; СВР давно, долго, подолгу*;

– составлены статьи по употреблению темпоральных наречий *постоянно* и *подолгу* для учебного функционального словаря русских наречий;

– проведена апробация предложенной методики работы с адвербиальной лексикой в грекоязычной аудитории;

– результаты исследования могут быть применены при создании различного рода словарей, справочников и учебных пособий, при подготовке спецкурсов по функционально-коммуникативной грамматике и сопоставительному изучению семантики языковых единиц в разноструктурных языках, а также при работе с другими семантическими группами наречий.

В качестве **материала** исследования были использованы:

– данные русских и новогреческих словарей: толковых, этимологических, двуязычных переводных, словарей синонимов и антонимов;

– корпус примеров употребления русских темпоральных наречий в звучащей речи, средствах массовой информации, публицистической, научной и художественной литературе. Активно использовался «отрицательный» языковой материал – ошибки в устной и письменной речи носителей новогреческого языка, собранные автором исследования в процессе педагогической работы. Привлекались ресурсы Национального корпуса русского языка (НКРЯ <https://ruscorpora.ru/>), Генерального интернет-корпуса русского языка (ГИКРЯ <http://www.webcorpora.ru/>), Корпуса греческого языка

(<http://web-corpora.net/GreekCorpus/search/>); Лаборатории компьютерной лексикологии и лексикографии филологического факультета МГУ (<https://lex.philol.msu.ru/>); данные поисковых систем интернета (<https://ya.ru/>, <https://www.google.com/>); материалы по грамматике новогреческого языка, хранящиеся в Библиотечно-информационном центре Университета города Янины (Греция); письменные работы учащихся, выполнявшиеся в ходе опытного обучения; результаты стартового и завершающего контроля; анкеты, заполненные учащимися по завершении опытного обучения. Помимо новогреческого языка, для иллюстрации ряда положений привлекался материал из других языков, в частности македонского, поскольку опытное обучение осуществлялось также в группах студентов филологического факультета Университета имени Святых Кирилла и Мефодия в г. Скопье (Северная Македония).

Положения, выносимые на защиту:

1. Употребление темпоральных наречий вызывает значительные трудности у грекоязычных учащихся в силу неоднозначной соотнесённости русских адвербиальных лексем и их новогреческих коррелятов (нескольким лексемам русского языка может соответствовать лишь одна греческая, и наоборот – одной русской лексеме могут соответствовать несколько греческих), различий в особенностях их функционирования, выражения определённого смысла средствами разных уровней в двух языках и др.

2. Комплексный подход к анализу семантических, словообразовательных, синтаксических, коммуникативных и стилистических характеристик наречий, а также сопоставление с новогреческими коррелятами позволили выделить и описать группы наиболее трудных для усвоения темпоральных адвербиальных лексем: 1) *всегда, вечно, бесконечно, постоянно, непрерывно, беспрерывно*, ИТГ *всё время* и полифункциональная лексема *всё*; 2) *давно, долго, подолгу*; сформулировать лингвометодические основы работы с отобранными наречиями в грекоязычной аудитории.

3. Созданный по результатам комплексного функционально-коммуникативного и сопоставительного анализа обучающий комплекс, адресованный носителям новогреческого языка, включает СУЗ, направленную на обучение корректному употреблению русских адвербиальных лексем во всех видах речевой деятельности, а также функциональный словарь.

4. Использование представленной в исследовании СУЗ способствует успешному освоению грекоязычными учащимися проанализированных групп наречий, развитию

языковых навыков и совершенствованию коммуникативных умений в рецептивных и продуктивных видах речевой деятельности.

5. Предложенные принципы лингвометодического описания могут быть применены при работе с другими группами темпоральных наречий и другими семантическими разрядами адвербиальных лексем.

Обоснованность и достоверность результатов исследования подтверждены широким кругом теоретических и практических исследований в данной области, доказаны успешной апробацией предложенной методики работы с темпоральными наречиями в грекоязычной аудитории и полученными положительными результатами опытного обучения.

Апробация результатов исследования. Основные положения работы были изложены в докладах и сообщениях на Международной конференции студентов, аспирантов и молодых учёных «Ломоносов» (Москва, МГУ, 2007, 2008, 2017, 2018), на международных конгрессах «Русский язык: исторические судьбы и современность» (Москва, МГУ, 2010, 2014, 2019), на конгрессах РОПРЯЛ «Динамика языковых и культурных процессов в современной России» (Казань, 2016; Уфа, 2018), на международных научных симпозиумах «Русская грамматика» (Хельсинки, 2017; Ярославль, 2019; Владивосток, 2022), на VIII Международной научной конференции «Русский язык и культура в зеркале перевода» (Салоники, 2018), на Международном филологическом форуме памяти академика Л.А. Вербицкой (Москва, 2022) и др. Всего по теме диссертации опубликовано 24 работы, пять из которых размещены в ведущих научных рецензируемых журналах, определённых Положением о присуждении учёных степеней в Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова.

Предложенная в исследовании система работы с темпоральными наречиями прошла апробацию на занятиях в опытных группах учащихся на языковых курсах в Москве в 2009–2011 гг., на филологическом факультете Университета Святых Кирилла и Мефодия в Скопье (Северная Македония) в 2011–2013 гг., в языковых школах «Фатес» (Янина, Греция), «Диеснис глоссес», «Лалауни», «Lingua Planet» (Салоники, Греция) в 2017–2019 гг. (в общей сложности 51 человек).

Структура исследования обусловлена поставленными целями и задачами. Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения, библиографии и шести приложений. В приложениях представлены список использованных сокращений, реестр

новогреческих темпоральных наречий с примечаниями и примерами; таблица новогреческих коррелятов русских наречий *всегда, вечно, бесконечно, постоянно, непрерывно, беспрерывно*, ИТГ *всё время* и полифункциональной единицы *всё*; лексикографические портреты наречий *постоянно* и *подолгу*; списки учащихся, прошедших опытное обучение; образцы их анкет.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **Введении** представлена общая характеристика работы, обоснована актуальность темы научного исследования, описана степень разработанности проблемы, определены объект, предмет, цели и задачи диссертации, сформулирована гипотеза, перечислены используемые методы изучения материала, выявлены методологическая основа исследования, научная новизна, теоретическая значимость и практическая ценность работы; указаны источники, послужившие материалом для исследования; кратко описаны структура диссертации и основные положения, выносимые на защиту; названы основные формы апробации работы (конгрессы, конференции, семинары; опытное обучение в группах учащихся в России и за рубежом).

В **первой главе** «Теоретические основы исследования: основные понятия и термины. Наречия как категориальный класс слов в русском и новогреческом языках» описывается степень изученности и научной разработанности проблемы в русской и греческой лингвистических традициях.

В параграфе 1.1 рассматриваются различия в подходах к языковому материалу в традиционной формально-описательной (ФОГ) и в функционально-коммуникативной грамматиках (ФКГ); классификации частей речи в русской ФОГ и систематизация категориальных классов слов в ФКГ; морфосинтаксические типы русских и новогреческих наречий, их словообразовательный потенциал; сопоставляются различные подходы к дефиниции наречия в русских и греческих трудах по грамматике. Кроме того, рассмотрены синтаксические позиции русских и новогреческих адвербиальных лексем.

В параграфе 1.2 названы актуальные для настоящего исследования понятия и термины лингводидактической модели описания русского языка. В их число вошли: лексико-семантический вариант (ЛСВ) (А.И. Смирницкий, А.Н. Яковлюк и др.), синонимико-вариативный ряд (СВР) (М.В. Всеволодова, Ф.И. Панков, А.Е. Рубан), коммуникативная роль (КР) словоформы (Е.В. Падучева, Т.Е. Янко, Ф.И. Панков),

контекстуальная парадигма (КП) слова (Ф.И. Панков). При анализе конкретного языкового материала использовались следующие понятия: «отрицательный» языковой материал (Л.В. Щерба), интерференция, транспозиция (О.А. Крылова, И.П. Слесарева, С.А. Хавронина, С.Ф. Шатилов). В работе охарактеризованы различные типы упражнений и заданий (А.А. Акишина, Л.В. Вохмина, О.Е. Каган, Л.П. Клобукова, А.С. Куваева, А.А. Леонтьев, Е.А. Маслыко, Е.И. Пассов), функции контроля в обучении.

Во **второй главе** «Лингводидактическое описание наречий в курсе русского языка для грекоговорящих учащихся» в параграфе 2.1 предлагается общий обзор существующих расхождений в системах русских и новогреческих наречий. В обзор включены описания различных семантических групп адвербиальных лексем: локативных, наречий образа действия, аксиологической оценки, состояния субъекта или среды, модификаторов модальности.

Соотнесённость русских и иноязычных наречий в целом условно можно свести к двум основным типам: соответствия и несоответствия. Соответствие означает, что для русского наречия существует однословный эквивалент в иностранном языке. Несоответствия же могут быть двух типов: 1) русской адвербиальной лексеме соответствует целое словосочетание или слово, относящееся к другому ККС, в иностранном языке; 2) иноязычному наречию соответствует словосочетание или слово из другого ККС в русском языке.

Например, ряду вводных конструкций, а также именных локативных групп (ИЛГ) в русском языке соответствуют новогреческие наречия: *К счастью, я поеду в Москву.* – *Ευτυχώς, θα πάω στη Μόσχα.* Здесь в новогреческом языке *ευτυχώς* (рус. ‘к счастью’) – наречие, а в русском языке *к счастью* – сочетание существительного с предлогом, выступающее в предложении в позиции вводной конструкции. Аналогично *δυστυχώς* – рус. ‘к несчастью’.

Русским ИЛГ могут соответствовать наречия новогреческого языка: *Мы едем на юг.* – *Πάμε νότια.* Ср. также: рус. *на север, на запад, на восток* – новогреч. *βόρεια, δυτικά, ανατολικά* соответственно (букв. ‘южно’, ‘северно’, ‘западно’, ‘восточно’). Если русский скажет *Мне холодно*, то грек – *Κρυώνω* (букв. ‘замерзаю’, ‘мёрзну’). По-русски – *Она замужем*, по-новогречески – *Είναι παντρεμένη* (букв. ‘Она есть замужняя’), причём *παντρεμένη* – причастие.

Параграф 2.2 реферируемой диссертации посвящён наречиям-редупликатам. Сопоставительный анализ морфосинтаксических типов русских и иноязычных наречий имеет прежде всего теоретическую значимость, позволяя дополнить привычные представления о возможных формальных структурах адвербиальных лексем. Кроме того, классификации (в частности, для редуцированных наречий) полезны с точки зрения преподавания и изучения иностранных языков. Системное представление морфосинтаксических типов наречий-редупликатов облегчает их практическое освоение. В ряде случаев можно провести прямые параллели между группами русских и новогреческих адвербиальных редуликатов, однако есть и специфические участки, свидетельствующие о своеобразии не только двух грамматических систем, но и национальных языковых картин мира в целом.

В параграфе 2.3 представлен функционально-коммуникативный анализ наречий *всегда*, *вечно*, *бесконечно*, *постоянно*, *непрерывно*, *бесперывно*, полифункциональной единицы *всё* и ИТГ *всё время*. Рассматривается лексико-словообразовательная и этимологическая соотнесённость лексических единиц, их семантика, ЛСВ, прагматический потенциал (способность к выражению оценки), способность к выражению градуируемого признака (образование компаратива и суперлатива), синонимика и антонимика, стилистические особенности, возможности редуликации, синтаксические позиции, коммуникативный потенциал (актуализационная парадигма); употребление наречий с видовременными формами глаголов, в сочетании с сочинительными союзами и отрицательной частицей *не*; распределение наречий по уровням владения русским языком как иностранным. Анализ языкового материала, включающий сопоставление русских наречий с их новогреческими коррелятами, привёл к следующим результатам.

I. Каждый из членов СВР *всегда*, *вечно*, *бесконечно*, *постоянно*, *всё время* реализует в русском языке несколько ЛСВ:

1. *Всегда* – *всегда*₁ ‘всю жизнь’; *всегда*₂ ‘не прекращаясь’, ср. синоним: *бесконечно*₁; *всегда*₃ ‘очень часто’; *всегда*₄ ‘в любой момент’ (при указании на потенциальную возможность действия с глаголами совершенного вида – СВ);

2. *Бесконечно* – *бесконечно*₁ ‘не прекращаясь’; *бесконечно*₂ ‘очень долго’; *бесконечно*₃ ‘часто’, ср. синонимы: *постоянно*, *непрерывно*, *бесперестанно*, *то и дело*, *всё время*; *бесконечно*₄ ‘очень’;

3. *Вечно* – *вечно*₁ ‘не прекращаясь’, ср. синоним: *всегда*₂; *вечно*₂ ‘часто’, ср. синонимы: *непрерывно, постоянно, беспрестанно*’ (о повторении чего-л., часто негативного);

4. *Постоянно* – *постоянно*₁ ‘не прекращаясь’; *постоянно*₂ ‘часто’, ‘обычно’, ср. синоним: *вечно*₂; *постоянно*₃ ‘не временно’ (*постоянно проживать*); ср. две разные лексемы в новогреч. яз. для разных ЛСВ: *постоянно*₂ (*συνέχεια*), *постоянно*₃ (*μόνιμα*);

5. *Всё время* – *всё время*₁ ‘не прекращаясь’; *всё время*₂ ‘часто’, ‘каждый раз’.

6. *Непрерывно* – *непрерывно*₁ ‘без перерывов’, ‘без промежутков’; *непрерывно*₂ ‘не прекращаясь’; ср. *постоянно* (*непрерывно меняться, непрерывно двигаться*);

7. *Беспрерывно* – *беспрерывно*₁ ‘без перерывов’, ‘без промежутков’; *беспрерывно*₂ ‘не прекращаясь’.

8. Полифункциональная лексема *всё* в роли темпорального наречия реализует два ЛСВ: *всё*₁ – ‘всё время’: *Он всё в разъездах; Не всё коту масленица; Всё по-французски вслух читает, запершись* (А. Грибоедов), ср. *постоянно, всегда, вечно*; *всё*₂ – ‘до сих пор’: *Уже ночь, а его всё нет; Он мне всё ещё чужой*, ср. *по-прежнему, всё ещё*.

II. Анализ «отрицательного» языкового материала и наблюдение за речевым поведением грекоязычных учащихся показали, что адвербиальные лексемы *всегда, вечно, бесконечно, постоянно, непрерывно, беспрерывно*, полифункциональная единица *всё* и ИТГ *всё время* вызывают значительные сложности при освоении и употреблении. В связи с этим при разработке лингвометодического описания и создании СУЗ учитывались следующие параметры:

1. ЛСВ *бесконечно*₁ и *вечно*₁, в отличие от нейтрального *всегда*₁, в большей степени характерны для книжной речи: *Кажется, это будет преследовать её бесконечно/вечно/всегда*.

2. Наречие *всегда* не сочетается с предикатами изменения признака или ситуации типа *улучшаться, ухудшаться, меняться* и др. С этой семантической группой предикатов употребляется наречие *постоянно*: *Язык постоянно меняется; Жизнь постоянно улучшается; Финансовая обстановка в компании постоянно ухудшается*.

3. Наречие *постоянно* часто примыкает к причастиям настоящего времени: *постоянно действующая выставка, постоянно транслируемый контент*.

4. Наречия наряду с диктальной обслуживают модусную сферу языка. ЛСВ наречий *постоянно*₂ и *вечно*₂ способны выражать негативную оценку характеризуемого

повторяющегося события, недовольство происходящим: *Макс постоянно/вечно занят; Здесь постоянно/вечно огромные очереди; Иван постоянно/вечно непричесанный*. Особенно очевидно негативное отношение говорящего к повторяющемуся действию субъекта при употреблении *вечно*₂ в тематической коммуникативной позиции: ***Вечно она опаздывает!*** ЛСВ *вечно*₂ частотен в сочетаниях со стилистически сниженными глаголами, содержащими субъективную отрицательную оценку: ***вечно лезут вперёд, вечно ошиивается, вечно бубнит, вечно кривится, вечно брюзжит*** и др. В новогреческом языке здесь, как правило, используется наречие *συνέχεια*. Ср. нейтральное или позитивное отношение говорящего: *Она всегда приходит вовремя*.

5. ИТГ *всё время* обычно указывает на сравнительно небольшой отрезок времени, а действие, характеризуемое им, связано с конкретной ситуацией. Наречие *всегда*, как правило, характеризует действие, границы которого или очень широки ('всю жизнь'), или не обозначены конкретно. Ср. *навсегда* и *на всё время*. Наречие *навсегда* указывает на ничем не ограниченную продолжительность начавшегося действия или состояния. ИТГ *на всё время* часто имеет при себе или подразумевает конкретизаторы: ***на всё время пребывания в Петербурге, на всё время карантина, на всё время действия кредитной карты, на всё время учёбы в аспирантуре***.

5. Употребление наречия *непрерывно* предпочтительно в случаях, когда контекст подчёркнуто нейтрален, в тексте излагается объективная, свободная от эмоциональных оценок информация: ***Благодаря средствам сообщения между государствами непрерывно идёт обмен товарами; Как и в биосфере, в ноосфере непрерывно происходит взаимодействие энергии и информации***.

ЛСВ *беспрерывно*₂ в разговорной речи способен выполнять оценочную функцию (часто с оттенком раздражения, недовольства неким повторяющимся событием или действием): ***Наташа очень переживает и беспрерывно звонит мне; Он беспрерывно курит; Беспрерывно спит: днём спит, ночью спит!***; ср. ЛСВ *вечно*₂ и *постоянно*₃.

Замена наречия *беспрерывно* наречием *непрерывно* нежелательна, если характеризуются действия, совершаемые с коротким интервалом в течение небольшого промежутка времени, коммуникативный акт происходит в сниженном, бытовом регистре, а говорящий выражает субъективную, чаще всего негативную, оценку ситуации: ***Он беспрерывно задаёт Игорю дурацкие вопросы***.

6. Наречие *всё*₁ обычно распространяет глагол: *Мы всё (всё время, постоянно) пишем, считаем, снова пишем; Костылин писал домой, всё (всё время, постоянно) ждал денег и скучал* (Л. Толстой). Наречие *всё*₂ частотно в позиции при прилагательном, местоименном прилагательном или причастии в сочетании с наречием *ещё*: *Этот автосалон предлагает всё ещё новые для отечественного рынка услуги; Звёздный мальчик Алексей Бондаренко всё ещё далёк от того, чтобы оправдать полученные авансы*. В некоторых случаях наречие *ещё* можно опустить: *Уже десять часов, а Марина всё (ещё) непричёсанная ходит*. Наречие *всё* выявляет свои ЛСВ контекстуально, ср. *всё*₁ (1а) и *всё*₂ (1б): (1а) *Он всё спит: и днём, и ночью*; (1б) *Уже десять часов, а он всё (ещё) спит*.

Коррелятом русского наречия *всё* является новогреческое наречие *όλο*, которое также морфологически представляет собой дериват соответствующего местоимения в форме среднего рода. Его варианты в греческом языке – *όλο και* (букв. ‘всё и’), *ολόένα και* (букв. ‘всё один и’).

7. Наречия *всегда, всё время, вечно, постоянно, всё* могут взаимозаменяться: *Мы работали, а он всё (всё время) ходил без дела; Он всё (всё время, вечно, постоянно) задаёт Игорю дурацкие вопросы*.

Грекоязычные учащиеся испытывают трудности при употреблении в речи разных СВР русских темпоральных наречий. Это потребовало разработки дополнительного лингводидактического описания лексем *давно, долго* и *долго*, которое представлено в параграфе 2.4.

1. Коррелятами наречия *давно* в новогреческом языке являются ИТГ *προ πολλού, από καιρό* (букв. ‘от много’, ‘от времени’). В разных контекстах возможен перевод и с помощью других лексических единиц: *Я вас давно не видел* – новогреч. *Καιρό έχω να σας δω* (букв. ‘**Время** имею видеть вас’); *Давно ли вы здесь?* – новогреч. *Είστε πολύ καιρό εδώ?* (букв. ‘Вы **многое время** здесь?’).

2. Коррелятами наречия *долго* в новогреческом языке являются следующие адвербиальные лексемы и ИТГ: *πολύ καιρό, για καιρό, για πολύ καιρό, πολλή ώρα, μακροχρόνια/μακροχρονίως, εδώ και ώρα, για μεγάλη διάρκεια* (букв. ‘много времени’, ‘для времени’, ‘для много времени’, ‘многое время’, ‘долговременно’, ‘здесь и время’, ‘для большая продолжительность’).

3. По справедливому замечанию М.В. Всеволодовой, употребление темпорального наречия *давно* в плане будущего времени возможно только при наличии ИТГ к + дат. пад. Здесь контекст указывает на предшествование действия по отношению к моменту в тексте. В новогреческом языке может быть подобран коррелят для русской ИТГ к тому времени: *К тому времени я уже давно буду дедушкой.* – *Ως τότε θα είμαι παππούς εδώ και πολύ χρόνο* (букв. ‘До тогда я буду дедушка много времени тому назад’). В новогреческом языке конструкции со словами *εδώ και* (букв. ‘здесь и’, ‘вот и’) одновременно указывают на удалённость от настоящего момента и на связь с моментом в тексте или моментом речи.

4. Зачастую для передачи русских наречий *давно* и *долго* в новогреческом языке используются конструкции с существительным *ο καιρός* ‘время’. Например: *Σε ψάχνω καιρό* – букв. ‘Тебя ищу время’. Таким образом, в новогреческом языке слово *время* имеет значение ‘долго’ и занимает при этом позицию прямого дополнения.

5. Адвербиальная лексема *долго* в соответствии со своей семантикой (характеристика длительного процесса) распространяет глаголы несовершенного вида (НСВ) в настоящем и прошедшем времени: *Дождь долго не заканчивается; Дождь долго не заканчивался.* Сочетание с глаголом СВ в форме прошедшего времени невозможно: **Дождь долго не закончился.*

Наречие *долго* может употребляться при глаголах СВ (с отрицанием и без) с приставками *про-*, *за-*, а также с темпорально валентными глаголами (*остаться, усидеть, удержаться, сохраниться, прождать*) в прошедшем и будущем времени: *Мы долго засиделись после обеда, увлекшись беседой; Я поеду в Москву через месяц, но долго там не останусь.* Темпорально валентными принято называть глаголы, имеющие в своей семантике связь с временным интервалом: *остаться (на какое время?), прождать (сколько времени?).*

6. В отрицательной модификации высказывания адвербиальная лексема *долго* употребляется при глаголах в форме будущего времени как НСВ, так и СВ: *Дождь ещё долго не будет заканчиваться; Дождь ещё долго не закончится.* В НКРЯ зафиксировано более 2000 вхождений такого употребления наречия *долго*: *Они ещё долго не уснут; У тебя ещё долго не получится завершить этот проект.* Можно сформулировать семантический инвариант для структур вроде «*долго не + глагол буд. СВ*»: наречие характеризует продолжительность процесса, а глагол в форме СВ с отрицанием –

отсутствие результата. В подобных структурах возможно использование и других показателей длительности: *Мы ещё долго не увидимся.* – *Мы ещё полгода не увидимся;* *Иван не сможет проработать там долго.* – *Иван не сможет проработать там целых два года.*

7. Трансформация отрицательной модификации высказывания по типу *Мы здесь долго не задержимся.* – *Мы здесь недолго задержимся* возможна только в предложениях с темпорально валентными глаголами. Ср. невозможность: *Он долго не увидит своих детей.* – **Он недолго увидит своих детей.*

8. Адвербиальная лексема *подолгу* наряду с наречиями *беспрерывно, всегда, всё, постоянно* и ИТГ *всё время* является показателем повторяемости с минимальным неопределённым пределом, т.е. повторяемость, переходящая в длительность (Ф.И. Панков). В отличие от лексемы *долго* наречие *подолгу* употребляется только при глаголах НСВ. Ср. *Он долго просидел в библиотеке* и *Он долго просиживал в библиотеке* (СВ/НСВ). – *Он подолгу просиживал в библиотеке* (НСВ). Невозможно **Он подолгу просидел в библиотеке.* Частотно употребление лексемы *подолгу* в конъюнкции с наречием *часто*: *С этим человеком я могу разговаривать часто и подолгу.*

Третья глава «Лингвометодические особенности освоения темпоральных наречий в грекоязычной аудитории. Система упражнений и заданий» посвящена особенностям представления темпоральных наречий в учебных материалах, используемых в целях преподавания русского языка указанному контингенту иностранных учащихся. На основе проведённого во второй главе функционально-коммуникативного и сопоставительного анализа предложена СУЗ на формирование навыков и развитие умений употребления конкретных СВР адвербиальных лексем в речи иностранных учащихся. Составленные учебные материалы прошли апробацию в рамках опытного обучения групп грекоязычных учащихся (филологов и нефилологов, списки см. в приложении 5), большинство из которых владели русским языком на уровне В2 (второй сертификационный).

В параграфе 3.1 даётся анализ представления категории наречия в учебниках и учебных пособиях по РКИ. Всего рассмотрено девять средств обучения, ориентированных на разные уровни владения русским языком как иностранным.

В параграфе 3.2 приведена разработанная СУЗ, которая базируется на комплексном лингводидактическом описании наречий *всегда, вечно, бесконечно, постоянно,*

непрерывно, беспрерывно, полифункциональной лексемы *всё* и ИТГ *всё время*. Параграф 3.3 содержит СУЗ на употребление наречий *давно, долго, подолгу*. Учитываются все ЛСВ адвербиальных лексем, их оценочные параметры, синонимика и вариативность, антонимика, стилистические характеристики, сочетаемость с различными глагольными формами, а также соотношение с новогреческими коррелятами. СВР рассматривается как отдельными фрагментами, так и во всей совокупности анализируемых единиц. В обеих СУЗ представлены языковые упражнения, предречевые (условно-речевые) и коммуникативные (собственно речевые) задания. СУЗ предусматривает разные форматы предъявления материала: упражнения и задания могут выполняться как в аудитории на бумаге, так и в электронном формате (использование google-форм).

В начале опытного обучения, описанного в параграфе 3.4, на основе специально разработанных материалов был проведён стартовый контроль. Его результаты, а также собранный в ходе опытного обучения «отрицательный» материал выявили ошибки в употреблении темпоральных наречий грекоязычными учащимися. Следующий этап опытного обучения осуществлялся с применением специально разработанной СУЗ. На третьем этапе был проведён завершающий контроль с использованием тех же материалов, что и для стартового контроля. Анализ результатов опытного обучения включал подсчёт ошибок, письменное и устное анкетирование участников, методические выводы.

В ходе опытного обучения большую эффективность продемонстрировали так называемые комплексные упражнения и задания, целью которых является формирование и развитие рецептивных, репродуктивных и продуктивных навыков и умений. В автореферате представлен фрагмент подобного комплексного задания, направленного на усвоение употребления наречий *всегда, вечно, бесконечно* и ИТГ *всё время*. Упражнениям на наблюдение предшествуют систематизирующие таблицы, примечания, поясняющие комментарии, которые содержат толкования различных ЛСВ изучаемых языковых единиц. Большинство упражнений снабжены ключами для самопроверки, указаны возможные варианты.

(А) Прочитайте предложения. Поясните значения наречий *всегда, вечно, бесконечно* и ИТГ *всё время*.

1. Мне *всегда* зима нравилась больше других времён года. 2. Между ним и сестрой *вечно* были какие-то разногласия. 3. Ночь тянулась *бесконечно*. 4. Серёжа *вечно*

жалуется то на отсутствие денег, то на отсутствие работы. 5. Ничто не может существовать *вечно*. 6. Основная идея философии трансгуманизма состоит в том, что человек будет жить *бесконечно* долго или *вечно*. 7. В эти выходные я *всё время* была дома. 8. Вчера интернет *всё время* отключался, невозможно было проводить занятие.

(Б) Дополните предложения наречиями *всегда*, *вечно*, *бесконечно* или ИТГ *всё время*. Где возможно, укажите варианты.

1. Я ... мечтала стать учителем. 2. ... ты недоволен! 3. Катя ... спокойна и дисциплинирована. 4. В этой фирме ... сменяются директора. 5. Гулять по Петербургу можно ..., так прекрасен этот город. 6. Казалось, что ночь длилась ... 7. Они ... смогут договориться. 8. Ты ... опаздываешь на занятия! 9. Сегодня на уроке она ... зевала.

(В) *Работаем в парах!*

Роль 1. Вы психолог. К Вам на консультацию пришёл человек, который всё время всем недоволен, но мечтает изменить свою жизнь. Посоветуйте ему, что он должен сделать для этого. Используйте наречия *всегда*, *вечно*, *бесконечно* и ИТГ *всё время*.

Роль 2. Вы пессимист. Вы вечно всем недовольны, но вы хотите измениться. Вы пришли на консультацию к психологу. Расскажите ему о своей проблеме. Используйте наречия *всегда*, *вечно*, *бесконечно* и ИТГ *всё время*.

Представлены блоки упражнений на сопоставление употребления пар наречий *всегда* и *вечно*, *вечно* и *бесконечно*, *непрерывно* и *беспрерывно*, *долго* и *подолгу*; наречия *всегда* и ИТГ *всё время*. Отдельно рассмотрено употребление анализируемых лексем с наречиями степени величины признака, с отрицанием *не* и соединительными союзами, а также взаимодействие семантики наречий и глагольного вида. В качестве примера приводится фрагмент СУЗ на употребление адвербиальной лексемы *долго* с видо-временными формами глагола.

(А) Прочитайте предложения. Подчеркните глаголы, к которым примыкает наречие *долго*. Определите вид и время этих глаголов.

Образец: Боюсь, что Антон не выдержит *долго* в таких условиях. – Боюсь, что Антон не выдержит (СВ, буд.вр.) *долго* в таких условиях.

1. Мысль о том, что я *долго* не увижу её, казалась мне грустной и тяжёлой (М. Арцыбашев). 2. Я тебя ещё *долго* не забуду. 3. Я довольно *долго* проработал в этой компании. 4. Совещание *долго* не продлится. 5. Такое положение вещей *долго* не сохранится. 6. Этот человек не удержится *долго* у власти.

(Б) Дополните предложения глаголами в нужной форме. Используйте слова для справок.

1. Их сотрудничество долго не 2. Мы ещё долго не результатов этого экзамена. 3. Он был абсолютно уверен, что новая власть долго не 4. Мы ещё долго не этого актёра в театральных постановках, он полностью занят в кино. 5. Этот странный случай они ещё долго не

Слова для справок: продержаться, забыть, узнать, продлиться, увидеть.

(В) Скажите, что кому-то в течение длительного времени не удастся что-то сделать. Объясните почему. Используйте данные слова и словосочетания: выучить английский язык, увидеться с родственниками, выйти замуж/жениться, купить квартиру, признаться в любви, прочитать роман «Война и мир».

Образец: Наташа ещё *долго не* выучит английский язык. Она бросила курсы, не занимается самостоятельно и утверждает, что у неё нет способностей.

Часть упражнений посвящена сопоставлению с новогреческими коррелятами и практике перевода, способствующей активизации речемыслительной деятельности инофонов. Так для иллюстрации употребления полифункциональной языковой единицы *всё* в сопоставлении с новогреческим наречием *όλο* предлагается упражнение следующего типа.

Переведите предложения на русский язык. Сравните употребление новогреческого наречия *όλο* и русского полифункционального слова *всё*.

1) *Όλο γελάει.* 2) *Η βροχή όλο και δυναμώνει.* 3) *Όλο μου λείπει κάτι.* 4) *Όλο δουλειές και διάβασμα, βαρέθηκα!*

Возможные варианты перевода: 1) Он/она *всё (всё время)* смеётся. 2) Дождь *всё* усиливается. 3) Мне *всё (всё время)* чего-то не хватает. 4) *Всё (всё время)* работа да учёба, мне надоело!

В заданиях наряду с учебными содержатся отрывки аутентичных текстов, которые были подвергнуты корректировке в соответствии с методическими целями и задачами обучения. Изучающее чтение научно-популярных текстов способствует формированию навыков реферирования и аннотирования, готовит к продуцированию собственных речевых произведений: докладов на конференции, статей и эссе. В ходе опытного обучения большую эффективность продемонстрировали задания, основанные на анализе и обсуждении проблемных текстов («Чем опасно таяние вечной мерзлоты?»),

«Будет ли Вселенная существовать вечно?»). Фрагмент лекции о миграции в биосфере предъявлялся в качестве аудиотекста. Во время первого прослушивания учащимся было предложено написать краткий конспект лекции, после второго – устно ответить на вопросы по её содержанию.

Работа над лексико-грамматическим материалом сопровождалась контролем за качеством его усвоения. Главным объектом контроля был уровень сформированности навыков и умений употребления наречий в продуктивных видах речевой деятельности. Оценивалась также степень усвоения собственно языкового материала. В исследовании представлены материалы для стартового и завершающего, а также текущего и промежуточного контроля. Часть контрольных материалов представляет собой тесты соответствия или множественного выбора. Ниже приведён фрагмент одного из таких тестов.

Дополните предложения нужными наречиями.

- | | |
|--|----------------------------|
| 1) Зимними вечерами они встречались в гостинной и беседовали о литературе. | А) долго
Б) давно |
| 2) В такую погоду ли простудиться. | В) подолгу |
| 3) Они очень поселились в этом доме. | |
| 4) Маша проживает во Франции уже десять лет. | А) всегда
Б) бесконечно |
| 5) Мне казалось, что экзамен тянется | В) постоянно |
| б) Илья поможет. | |

В ходе опытного обучения СУЗ продемонстрировала свою высокую эффективность, способствовала усилению мотивации к обучению и значительному повышению уровня языковой и коммуникативной компетенции иностранных учащихся, которые положительно оценили предложенную методику работы. Это отражено в заполненных ими анкетах.

В **Заключении** диссертации подведены итоги исследования и очерчены перспективы дальнейшей работы.

1. Преподавание РКИ в условиях естественной языковой среды выявило потребность в изучении особенностей функционирования темпоральных наречий в сопоставительном плане.

2. Исследование показало, что значительные трудности у грекоязычных учащихся вызывает употребление семантически близких темпоральных наречий, образующих один СВР, а также полифункциональность некоторых языковых единиц. Чтобы сформировать устойчивые языковые навыки, развить коммуникативные умения, а

также предупредить возможные ошибки в речи инофонов, необходимо создание интегрального лингводидактического описания адвербиальных лексем.

3. СУЗ, основанная на лингводидактической модели грамматики, позволяет все-сторонне охарактеризовать функционирование словоформ в речи и незаменима в курсе русского языка как иностранного для грекоязычных учащихся.

4. При составлении функционального словаря русских наречий необходимо учитывать их семантику, синтагматику, синтаксические свойства, морфосинтаксические типы, синонимику, антонимику, прагматические и стилистические особенности, коммуникативные роли, а также данные сопоставительного анализа.

5. Темпоральные наречия являются одним из способов выражения временных отношений. В практике преподавания РКИ они изучаются на всех уровнях владения языком. Представленная в диссертации СУЗ разработана для грекоязычных учащихся, владеющих русским языком на уровне В2 (второй сертификационный) и выше. Представление темпоральных наречий в иностранной аудитории предполагает переход от овладения учащимися языковыми средствами к формированию у них коммуникативных навыков и умений.

6. Результаты проведённого сопоставительно-типологического исследования наречий имеют не только теоретическое, но и практическое значение: использование полученных данных эффективно, в частности, в преподавании РКИ, поскольку позволяет предупреждать и корректно исправлять возможные интерферентные ошибки в речи учащихся.

7. Перспективы исследования наречий в целях обучения РКИ грекоязычных учащихся включают функционально-коммуникативный и сопоставительный анализ других групп адвербиальных лексем, в частности, количественных и предикативных. Такое описание представляется актуальным как с лингвистической, так и с методической точек зрения.

Список работ, опубликованных по теме диссертации

Научные статьи, опубликованные в изданиях, рекомендованных для защиты в диссертационном совете Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова по специальности 5.8.2.

1. *Мареева Ю.А.* Семантика и стилистика русских темпоральных наречий *всегда, вечно, бесконечно* (лингводидактический аспект) // Известия Российского государственного педагогического университета имени А.И. Герцена. 2021. № 201. С. 194 – 200. (Импакт-фактор РИНЦ 2022 – 0,753)
2. *Мареева Ю.А.* Семантика и грамматика полифункциональных единиц (на примере лексемы *всё*): лингводидактический аспект // Высшее образование сегодня. 2022. № 1-2. С. 41 – 45. (Импакт-фактор РИНЦ 2022 – 0, 572)
3. *Мареева Ю.А.* Синтаксические позиции адвербиальных словоформ: лингвометодический подход к обучению грекоязычных учащихся русскому языку // Педагогический журнал. 2022. № 2. С. 543 – 547. (Импакт-фактор РИНЦ 2022 – 0,161)
4. *Мареева Ю.А.* Представление русских квантитативов *много, очень и намного* в грекоязычной аудитории // Преподаватель XXI век. 2022. № 2. С. 378 – 385. (Импакт-фактор РИНЦ 2022 – 0,401)
5. *Мареева Ю.А.* Русская адвербиальная лексика в аспекте лингводидактики: из опыта работы в грекоязычной аудитории // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. 2022. № 2. С. 180 – 188. (Импакт-фактор РИНЦ 2022 – 0,474)

Статьи в изданиях, рекомендованных ВАК РФ

6. *Мареева Ю.А.* Сопоставительный анализ русской и новогреческой адвербиальной лексики: семантика и функционирование (на материале наречий) // Вестник Центра международного образования Московского государственного университета. Филология. Культурология. Педагогика. Методика. 2014. № 2. С. 23 – 27 (Импакт-фактор РИНЦ 2015 – 0,151).
7. *Мареева Ю.А.* Семантика и функционирование русских наречий в зеркале новогреческого языка // Вестник Московского университета. Серия 9: Филология. 2015. № 2. С. 138 – 144 (Импакт-фактор РИНЦ 2022 – 0,161).
8. *Мареева Ю.А.* Адвербиальные лексемы в лингводидактическом аспекте (на материале русского, новогреческого и македонского языков) // Известия Балтийской

государственной академии рыбопромыслового флота. 2016. № 1. С. 204 – 209 (Импакт-фактор РИНЦ 2022 – 0,359).

9. *Мареева Ю.А.* Лингводидактический аспект грамматики русских темпоральных наречий *всегда, вечно, бесконечно* // Психолого-педагогический поиск. 2021. № 4. С. 75 – 84 (Импакт-фактор РИНЦ 2022 – 0,420).

10. *Мареева Ю.А.* Наречия как категориальный класс слов в новогреческом языке // Учёные записки Петрозаводского государственного университета. 2022. № 3. Т. 44. С. 104 – 111 (Импакт-фактор РИНЦ 2022 – 0,323).

Статьи в журналах, в сборниках тезисов докладов и научных трудов

11. *Мареева Ю.А.* Система русских темпоральных наречий в зеркале новогреческого языка // Труды V Международного конгресса исследователей русского языка «Русский язык: исторические судьбы и современность». М., 2010. С. 400 – 401.

12. *Мареева Ю.А.* О лексикографической атрибуции наречий в целях практического использования на уроках РКИ // Иноязычное образование в современном мире. Ч. 2. М., 2012. С. 20 – 25.

13. *Мареева Ю.А.* Русские темпоральные наречия в зеркале македонского языка // Язык, литература, культура. Актуальные проблемы изучения и преподавания. Вып. 9. М., 2013. С. 176 – 179.

14. *Мареева Ю.А.* Русские наречия как категориальный класс слов в зеркале македонского языка // Македонско-руски јазични, книжевни и културни врски. Скопје, 2014. С. 223 – 230.

15. *Мареева Ю.А.* Актуальные проблемы преподавания русского языка в южнославянской аудитории // Актуальные проблемы преподавания русского языка как иностранного в вузе. М., 2014. С. 302 – 306.

16. *Мареева Ю.А.* Наречие как категориальный класс слов в падежных и беспадежных славянских языках (на материале русского и македонского языков) // Труды и материалы V Международного конгресса исследователей русского языка «Русский язык: исторические судьбы и современность». М., 2014. С. 671.

17. *Мареева Ю.А.* Специфика процессов адвербиализации в славянских языках (на материале русского и македонского) // Труды и материалы V Конгресса РОПРЯЛ

«Динамика языковых и культурных процессов в современной России». Казань, 2016. С. 369 – 373.

18. *Мареева Ю.А.* Употребление глагольного вида в конструкциях с наречием *долго* // Проблемы лингвистики и лингводидактики в неязыковом вузе. М., 2016. С. 194 – 196.

19. *Мареева Ю.А.* К вопросу о представлении темпоральных наречий в иноязычной аудитории (на материале лексемы *долго*) // Актуальные проблемы содержания и технологии обновления довузовского образования. Минск, 2017. С. 123 – 127.

20. *Мареева Ю.А.* Представление русских наречий в грекоязычной аудитории // Материалы XXV Международной конференции студентов, аспирантов и молодых учёных «ЛОМОНОСОВ-2018». [Электронный ресурс] М., 2018.

21. *Мареева Ю.А.* Редупликация в русском и греческом языках (на материале наречий) // Материалы VIII Международной научной конференции «Русский язык и культура в зеркале перевода». М., 2018. С. 633 – 642.

22. *Мареева Ю.А.* Вопросы преподавания русской грамматики в грекоязычной аудитории (на материале наречий) // Материалы VI Конгресса РОПРЯЛ «Динамика языковых и культурных процессов в современной России». Уфа, 2018. С. 1579 – 1582.

23. *Мареева Ю.А.* Семантика и грамматика темпоральных наречий в русском и новогреческом языках: лингводидактический аспект // Труды и материалы VI Международного конгресса исследователей русского языка «Русский язык: исторические судьбы и современность». М., 2019. С. 405 – 406.

24. *Мареева Ю.А.* Русские и греческие наречия-редупликаты // Сборник статей международного научного симпозиума «Русская грамматика: активные процессы в языке и речи». Ярославль, 2019. С. 303 – 311.